

Heart Catheterization

General Information

A heart catheterization (or angiogram) lets your doctor see how well your heart pumps blood. Your doctor will be able to look at your heart muscle, valves and coronary arteries.

This test is done with a catheter (a small, thin tube) which your doctor inserts through an artery or vein in your arm or leg. A special X-ray monitor allows the cardiologist (heart doctor) to watch the dye flowing through the heart vessels to see if there are areas of narrowing.

Food and Liquid Directions Before Surgery

These directions are based on your scheduled arrival time. Not following these directions could mean your procedure will be delayed or canceled.

Alcohol and tobacco: 24 hours

- Do not drink any alcohol 24 hours before your scheduled arrival time.
- Do not smoke, vape, use chewing tobacco or use any other tobacco products up to 24 hours before your scheduled arrival time.

Катетеризация сердца

Общая информация

Катетеризация сердца (или ангиограмма) позволяет врачу понять, насколько хорошо сердце перекачивает кровь. Врач получает возможность посмотреть на сердечную мышцу, клапаны и коронарные артерии.

Для этого исследования используется катетер (небольшая тонкая трубка), которую врач вводит через артерию или вену руки или ноги. Специальная рентгеновская установка позволяет кардиологу (врачу — специалисту по болезням сердца) наблюдать на экране прохождение контрастного вещества через коронарные сосуды и определить наличие участков сужения на этих сосудах.

Еда и питье перед процедурой

Все указания на время относятся к времени, назначенному для приезда в больницу. Если эти указания не будут соблюдены, то назначенную процедуру могут отложить или отменить.

Алкоголь и табак: за 24 часа

- Нельзя пить спиртное за 24 часа до времени, назначенного для приезда в больницу.
- Нельзя курить, использовать электронные сигареты, жевать табак или употреблять другие табачные изделия за 24 часа до времени, назначенного для приезда в больницу.

Solid foods: 8 hours

- Eat up to 8 hours before your scheduled arrival time.
 - Eat light meals such as oatmeal or toast.
 - Do not eat foods that are heavy or high in fat such as meat or fried foods.

Clear liquids: 2 hours

- Drink only clear liquids up to 2 hours before your scheduled arrival time.
 - Drink water, fruit juice without pulp, black coffee, clear pop or tea.
 - Do not have milk, yogurt, energy drinks or alcohol.

Medicines

- Take your medicines as directed with a small sip of water.
 - Talk with your cardiologist if you have diabetes or if you take warfarin (Jantoven®).

Before the Procedure

- Follow your cardiologist's directions for taking your regular medicine.
- **Tell your cardiologist or nurse if you have an allergy to the X-ray contrast.**
- At the hospital, you will sign a consent form and wear a hospital gown.
- Your arm, groin area or both will be cleaned and shaved.
- A nurse will start an intravenous (IV) line for medicine during the test.
- You may receive medicine to relax you.

Твердая пища: за 8 часов

- Можно есть не позднее чем за 8 часов до времени, назначенного для приезда в больницу.
 - Ешьте легкую пищу, например, овсяную кашу или ломтик подсушенного хлеба.
 - Нельзя есть «тяжелую» или слишком жирную пищу, например, мясо или жареную еду.

Прозрачные жидкости: за 2 часа

- Пейте только прозрачные жидкости не позднее чем за 2 часа до времени, назначенного для приезда в больницу.
 - Пейте воду, фруктовый сок без гущи, черный кофе, прозрачный газированный напиток или чай.
 - Не разрешается пить молоко, йогурт, спортивные или алкогольные напитки.

Лекарства

- Примите лекарства в соответствии с указаниями, запивая глотком воды
 - Обсудите с лечащим кардиологом, если у вас диабет или если вы принимаете варфарин (Jantoven®).

До процедуры

- Следуйте указаниям кардиолога о приеме регулярно принимаемых лекарств.
- **Если у вас аллергия на контрастное вещество, используемое при рентгене, сообщите кардиологу или медсестре.**
- В больнице вам нужно будет подписать согласие на процедуру и переодеться в больничную одежду.
- Участок руки и/или область паха будут выбриты и продезинфицированы.
- Медсестра подготовит вас к внутривенному введению лекарств во время исследования.
- Вам могут дать лекарство, которое вас успокоит.

During the Procedure

- Your arm, groin area or both will be cleaned again. Your blood pressure will be taken. You will be hooked up to a heart monitor. This monitor lets the cardiac technician watch your heart rate and blood pressure during the procedure.
- Your cardiologist will inject a local anesthetic (to numb the area) where the catheter will be placed. This may sting.
- You may feel slight pressure as the catheter goes in.
- Once the catheter is in place, your cardiologist will take pictures of your heart. You may be asked to hold your breath or to cough. You may feel a brief hot flash (up to 30 seconds) when dye is injected into your left ventricle.

If the cardiologist suspects a heart valve problem, he or she will examine the right side of your heart.

- The cardiologist will take out the catheter. He or she will apply pressure on the site until bleeding stops.
- The procedure may take an hour or longer.

After the Procedure

- Nurses will check your pulse, blood pressure and insertion site.
- You will stay flat in bed for as long as ordered by your cardiologist.
- You will be able to eat and drink as soon as you like. You may want to drink extra fluids to get the dye out of your body. You will not see any change in the color of your urine.
- The results will be discussed with your regular doctor.

Во время процедуры

- Рука и/или область паха будут снова продезинфицированы. Вам измерят давление. Вас подключат к монитору для слежения за работой сердца. Этот монитор позволит технику-лаборанту следить за сердечным ритмом и давлением во время теста.
- Кардиолог сделает местную анестезию, чтобы сделать нечувствительной область, в которую будут вводить катетер. Этот укол может быть несколько болезненным.
- Вы можете почувствовать легкое давление, когда будут вводить катетер.
- После введения катетера кардиолог будет делать снимки сердца. Вас могут попросить задержать дыхание или покашлять. Вы можете почувствовать “горячий прилив” (до 30 секунд), когда контрастное вещество введут в левый желудочек.

Если кардиолог подозревает поражение клапана, то он проведет исследование правой области сердца.

- Кардиолог извлечет катетер. Непосредственно на место введения катетера кардиолог приложит давление, пока не прекратится кровотечение.
- Эта процедура может длиться час или больше.

После процедуры

- Медсестры проверят пульс, измерят давление и осмотрят место введения катетера.
- Вы будете лежать на кровати без подушки столько времени, сколько предпишет кардиолог.
- Вы сможете есть и пить как только захотите. Вам следует пить больше жидкости, чтобы удалить контрастное вещество из организма. Цвет мочи не изменится.
- Результаты теста будут обсуждаться с вашим постоянным врачом.

When To Call Your Nurse

Before you leave the hospital, call your nurse if you:

- see bleeding at the catheter insertion site
- feel tingling or notice numbness below the catheter insertion site
- have pain at the catheter insertion site.

Когда нужно позвать медсестру

До того, как вы уйдете из больницы, позовите медсестру, если:

- возникло кровотечение из места введения катетера
- появилось ощущение онемения или “забегали мурашки” ниже места введения катетера
- болит место введения катетера.